

ARIOPUERTO

NOTI 283 - Enero de 2019



Fuente: <https://ideasparalaclase.com/2013/04/23/dia-del-idioma-espanol/23-04-10-guflor-dia-del-idioma-666/>

El idioma español es uno de los más complejos e irregulares que se conoce. Aprenderlo es particularmente difícil para quienes tienen como lengua materna otras más ordenadas y sin tantas excepciones, lo que hace que sea muy escaso hallar personas que dominen el nuestro como segunda lengua¹. Pesadillas como el dequeísmo y el anti dequeísmo hacen que, muchas veces, quienes escribimos tengamos que optar por darle giros y giros a nuestras ideas para evitar su uso incorrecto.

Hasta acá las justificaciones. Si bien es cierto que hay que tener algo de flexibilidad con los extranjeros, o con los nativos colombianos que se expresan en uno de los más de 28 dialectos que aún se usan en nuestro territorio, también es cierto que quienes día a día tienen el privilegio o el trabajo de expresarse para grandes públicos por los muchos canales de comunicación existentes (prensa, radio, televisión, redes sociales, YouTube, etc.), tienen la responsabilidad de hacerlo con el mínimo de respeto por una lengua que, como el castellano, ha sobrevivido a siglos de invasión morisca en España

y a travesías por ambos océanos conservando su esencia. Nuestro idioma, es cierto, ha adoptado palabras árabes, amerindias y anglosajonas sin que cambie su identidad. No me refiero a eso, como tampoco me refiero al esfuerzo consciente de algunos que esconden su falta de cultura tras la excusa de querer ahorrar caracteres cuando escriben en redes sociales. Cambiar de manera más o menos voluntaria la forma de escribir algunas palabras (ke, marik, delpu y otras formas de enviar mensajes de texto), se entiende en el contexto de una moda pasajera de expresarse.

Mi llamado a regalarle algo de cariño a nuestro castigado idioma en este inicio de año va más hacia quienes creen estar usándolo de manera correcta o culta, cuando en realidad solo lo están machacando en perjuicio de quienes los escuchamos o leemos. Seguramente lo mismo va a ocurrir con este escrito, por lo que ruego a los lectores que

1 El lenguaje es uno solo, es la capacidad humana de significación y de discurso indirecto. El español es un idioma o lengua, lo correcto aquí es decir "segunda lengua".



Fuente: <http://www.elcolombiano.com/>

identifiquen algún error nos lo hagan saber para aprender y corregirlo. Veamos algunos ejemplos.

Ariopuerto: con perdón de los amigos del altiplano, mi recomendación es que antes de comenzar su trabajo de locutores cada mañana, hagan algunos ejercicios para aflojar la lengua.

Hace tres años atrás: acá hay un uso innecesario de la palabra atrás. Si algo ocurrió hace años, obligatoriamente fue atrás. Ni modo de decir hace años adelante.

Aplica restricciones: cada vez resulta más frecuente escuchar o ver en algunos anuncios cómo se está perdiendo la necesaria coherencia que se debe tener al redactar. Si las restricciones son varias, entonces lo correcto es decir o escribir que aplican restricciones.

Habían muchos: por contraposición, a nuestros locutores y a algunos redactores les parece de lo más bonito usar el verbo haber de esta forma horrenda. Así como en el anterior ejemplo falta la "N", a este le sobra.

Pagar el recibo de la luz: este ejemplo también proviene de los amigos bogotanos. Cuando comienza el mes, la empresa de energía envía puntualmente una factura por servicios. Cuando el usuario se acerca a los sitios correspondientes a hacer el pago, el funcionario le expide un recibo de su pago. Resulta lógico entonces entender que uno no paga el recibo. Paga la factura y obtiene el recibo de pago.

Veamos algo de matemáticas gramaticales:

1. **El presupuesto aprobado es 10 veces más pequeño que el del año anterior.** Acá es necesario hacer algo de cálculo. Si el presupuesto del ejemplo era de 300 y el nuevo es de 30, ello quiere decir que el nuevo es una décima parte del anterior. Simplemente no es posible que una cantidad sea varias veces menor que otra.
2. **El gobierno NO va a permitir que los manifestantes NO se tomen las estaciones del Transmilenio.** Todos fuimos torturados en el colegio con la multiplicación de signos. Aprendimos con esfuerzo que más por más es más; que más por menos es menos; y que menos por menos es más. Si aceptamos esto y lo aplicamos a nuestro idioma, tenemos entonces que concluir que no por no es sí. Para entenderlo, eliminemos los dos NO de la oración y veremos cómo cambia totalmente su sentido.
3. **Casi más de una tonelada:** Con esta sí quedé mirando para el páramo. ¿Cuántos kilos será casi más de una tonelada?



Fuente: <https://www.elheraldo.co/local/ke-ase-no-maltrate-el-idioma-en-redes-sociales-107929>

4. **Veintiún veces. La primer vez:** en estos ejemplos tan comunes, nos damos cuenta de como las personas encargadas de hablar o de redactar perdieron todo interés por respetar la concordancia de géneros. Si vez es femenino, debemos decir la primera, vez; o veintiuna veces. De no corregir esto, pronto estaremos escuchando y leyendo cosas como la primer, el segunda, la cuarto, etc.

El jugador hace un gol el domingo: en este ejemplo típico de la forma de hablar de los narradores y comentaristas deportivos del sur de nuestro continente, el oyente puede extraviarse fácilmente en el laberinto de los viajes en el tiempo, ya que cuando el narrador expresa que el "pibe" hace un gol el domingo, no entendemos si se refiere a que anotó un gol en el partido del domingo

pasado, o si lo que en realidad quiere transmitir el comentarista es que su vaticinio de gol es para el domingo entrante. Ni qué decir de los estrambóticos usos con apariencia de sinónimos que le dan al balón, a la portería de la cancha, etc. JUEGO LIMPIO CON EL IDIOMA, SEÑORES.

Vaticinio: a propósito de esta bella palabra, que significa aventurarse a anunciar un hecho que va a ocurrir en el futuro, escuchamos a un respetado director de programa radial expresar con toda seriedad que "las autoridades contrataron a un grupo de expertos para que den su vaticinio acerca de las causas del daño en la presa de Hidroitungo". Por favor, si no estamos seguros del significado de una palabra, lo mejor es invertir un minuto en buscarla en el diccionario.

El submarino fue localizado a una profundidad de 800 kilómetros en el océano Atlántico: uno realmente no espera locutores o periodistas con conocimientos profundos en todas las áreas de la ciencia que se comentan a diario en los noticieros. Pero sí algo de sentido común y de capacidad de raciocinio. La simple geografía al alcance de todos nos enseña que la máxima profundidad conocida del océano se encuentra en la Fosa de las Marianas, en el Pacífico, y tiene un poco menos de 11 kilómetros de profundidad.

Los parlamentarios: nuestra democracia no tiene Parlamento; en consecuencia no tiene parlamentarios. Lo que tenemos en el costado sur de la plaza de Bolívar en Bogotá es un Congreso, compuesto por congresistas de la Cámara y el Senado. Esta diferencia no solo es de nombre. Ambas instituciones son muy diferentes en conformación, atribuciones y relación con el poder Ejecutivo. Los comentaristas políticos y los denominados líderes de opinión, incluidos los propios congresistas, deberían dejar de llamarlos o llamarse a sí mismos como parlamentarios y entender la diferencia entre ambas denominaciones.

LA MALA ORTOGRAFÍA PUEDE SER LETAL



Fuente:

http://2.bp.blogspot.com/_kwS_Xkl7OWo/SxWUml8GiUI/AAAAAAAAACI/sLKPhEQcjuA/s1600/mala+ortografia.bmp

Carrera 43B N° 16-41
Medellín, Colombia
+57 4 266 33 42
asr@asr.com.co

El erario público: con solo consultar un diccionario, encontramos que la definición de Erario es un conjunto de bienes, haberes y rentas pertenecientes a un Estado. No existe erario privado, por lo que no hay ninguna necesidad de ser redundantes.

El funcionario público: Por definición, un funcionario es aquella persona que desempeña una función pública. Al igual que en el ejemplo anterior, no hay necesidad de ser redundantes. Si lo que quiere el comentarista es hacer más extensa su intervención, podría escribir o referirse en su lugar al servidor público.

La prensa escrita y la radio hablada: por definición, la prensa es un equipo mecánico que sirve para imprimir escritos. Con el tiempo se fue asociando la palabra prensa con la función del periodismo. Pero ante la aparición de los medios de comunicación radiales y digitales, resulta importante establecer la diferencia, conservando el origen. De esta manera nos podemos referir al periodismo escrito, al periodismo hablado o al digital, respetando la etimología de la palabra prensa.

En cuanto a la radio hablada..... no sé si exista radio escrita o radio cantada. Me rindo ante el misterio.

Espero que estos ejemplos de mal uso de nuestro idioma, seguramente con errores de redacción, sirvan para que pensemos en darle un regalito de año nuevo a nuestro vapuleado idioma.

¡Feliz año nuevo para todos!

asr@asr.com.co